

Centru migrare dodijeljena Nagrada za zaštitu ljudskih prava za 2010. godinu

Pokrajina Gornja Austrija dodjeljuje od 1996. g. povodom 10. decembra, Međunarodnog dana borbe za ljudska prava, Nagradu za zaštitu ljudskih prava Vlade Gornje Austrije. Odluku o dobitniku donosi stručni žiri, imenovan od strane Vlade Gornje Austrije. Nagrada se godišnje dodjeljuje pojedincima, inicijativama ili organizacijama za poseban angažman u borbi za zaštitu ljudskih prava u zemlji i inostranstvu. 2010. godine izbor je pao na migrare - Centar za migrante i migrantkinje Gornje Austrije.

„migrare je pomogao veoma velikom broju ljudi da nađu svoju domovinu i budu prihvaćeni. To je posao koji nije uvijek jednostavan i koji zaslužuje da mu danas odamo zahvalnost“, bile su riječi predsjednika pokrajinske Vlade Josefa Pühringera. 25 godina zalaganja za humanu integracijsku politiku, za jednakost i ravnopravnost krunisano je ovom nagradom.

Ovose priznanjem odaje posebna čast prije svega onima, koji su svojim radom omogućili da migrare postane nosilac ove nagrade - saradnicama i saradnicima Centra. Skoro bezgraničnim angažmanom i ličnim zalaganjem postignuto je do sada veoma mnogo, između ostalog uvođenje pasivnog prava glasa za migrante i migrantice u sindikalnim predstavništvima i uvođenje prava na pomoć u nuždi. Permanentno se ukazuje na povrede i negiranje ljudskih prava. Takva, često i neugodna uloga, od velikog je značaja za svako demokratsko društvo.

Christian Hinterberger, predsjedavajući Uprave Centra migrare zahvalio se zaposlenima sa riječima: „Ovo je vaša nagrada!“.

Nagradu za ljudska prava ne doživljavamo samo kao priznanje i čast,



Saradnice i saradnici Centra migrare na dodjeli Nagrade za zaštitu ljudskim prava 2010.

nego kao obavezu da i dalje kritikujemo i ukazujemo na nepravilnosti. Stoga je Mümtaz Karakurt, rukovodilac Centra migrare, iskoristio i ovu priliku da spomene par aktuelnih slučajeva i time pred skupom ovih dimenzija skrene pažnju javnosti: jedna petogodišnja djevojčica dobila je odluku da mora napustiti Austriju. Radi se o porodici koja već godinama živi u Austriji, djeca pohađaju školu, roditelji su zaposleni i iako su veoma dobro integrisani moraju napustiti zemlju. Ovakvi slučajevi pokazuju koliko je humanosti u „integracijskoj“ praksi Austrije. migrare se stoga

zalaže za humano pravo na ostanak u Austriji. Pored toga je Karakurt ukazao i na veoma otežan pristup obrazovnom sistemu, zaposlenju i socijalnoj sigurnosti. Učešće u ovim oblastima je univerzalno ljudsko pravo svih ljudi koji legalno žive u Austriji.

migrare se zahvaljuje na dodjeli i smatra ovo priznanje kao obavezu za daljni angažman u svom radu. Dodjela ove nagrade ujedno je i apel za aktivnu borbu za zaštitu ljudskih prava!

„JA TO MOGU!“

Odjeljenje za kompetencije Centra migrare

Odjeljenje za kompetencije osnovano je 2009. godine i najmlađe je odjeljenje Centra migrare. Projekti ovog odjeljenja imaju za cilj da učesnici otkriju vlastite sposobnosti, planiraju budućnost i aktivno traže posao.

Kateryna (ime promijenjeno od strane redakcije) ima 35 godina i živi već osam godina u Austriji. Nakon završenog studija hemije u Ukrajini bila je zaposlena kao tehničarka na jednom institutu za istraživanja u oblasti fizike i hemije. Nauka je njena velika strast. U Austriji je do sada radila kao čistačica, u lageru i u produkciji. U svojim nastojanjima da poslovno napreduje i ostvari svoje želje je do sada nailazila samo na prepreke i nerazumijevanje.

Katryna nije jedina koja je suočena sa takvim problemima. Mnoge migrantice i migranti nailaze na bezbroj prepreka u nastojanju da kvalifikacije koje su stekli u domovini primijene na austrijskom radnom tržištu. Na tom putu stoji bezbrojne prepreke kao što su npr. nostrifikacija svjedochanstava i diploma (izjednačavanje kvalifikacija stečenih u domovini sa austrijskim traje dugo, skupo je ili u određenim slučajevima uopšte nije moguće). Osim toga mnogi ne mogu tako lako naći zaposlenje u određenim branšama jer je broj radnih mjesta ograničen. Mnogi se žale na diskriminaciju na radnom mjestu: zbog imena koje ne zvuči njemačko ili zbog druge boje kože je u nekim branšama naročito teško naći posao.

To su neki od razloga koji su 2009. godine doveli do osnivanja Odjeljenja za kompetencije sa ciljem podržati migrante i migrantkinje u njihovom nastojanju da pokažu i dokažu svoje kompetencije kao i da se ukaže na sve poteškoće i prepreke sa kojima se ove osobe susreću.

Aktuelni projekti:

NOVO! AMS podrška pri posredovanju radnih mjesta

Ciljna grupa:

osobe migracijskog porijekla prijavljene na AMS-u kao nezaposlene (Ar-

beitslos) ili u potrazi za poslom (Arbeitsuchend)

Ponuda:

višejezično savjetovanje, poslovna orijentacija, pomoć kod konkurisanja za određeni posao, podrška kod sastavljanja biografija i traženja posla, pomoć pri odabiranju odgovarajućeg školovanja

Jezici:

njemački, bosanski-hrvatski-srpski, turski

Mjesto:

AMS Linz, Wels i Traun

Profil kompetentnosti po CH-Q

Ciljna grupa:

osobe migracijskog porijekla prijavljene na AMS-u kao nezaposlene (Arbeitslos) ili u potrazi za poslom (Arbeitsuchend)

Ponuda:

CH-Q je kurs na kome se učesnici osvrću na svoj životni put, rezimiraju i analiziraju svoje kompetencije i sposobnosti. Ovaj kurs podržava učesnike da postanu svjesni svojih sposobnosti, kako bi mogli bolje planirati svoju poslovnu budućnost. Po završetku kursa se učesnicima dodjeljuje specijalno za njih sastavljen profil njihovih sposobnosti i znanja („Kompetenzprofil“).

Mjesto:

Centar migrare (za klijente regionalnih ispostava AMS-a Linz, Traun i Wels)

Seminari u Informativnim centrima za radnu orijentaciju AMS-a (BIZ)

Ciljna grupa:

učenice i učenici 3. i 4. razreda osmogodišnje škole (Hauptschule) migracijskog porijekla, kao i njihovi roditelji

Ponuda:

seminari o profilima zanimanja i



Foto: migrare /Projekt CH-Q

mogućnostima izobrazbe u Austriji, spoznaja vlastite kompetencije i sposobnosti koje im donosi njihovo migracijsko porijeklo, roditeljski sastanci o obrazovnom sistemu u Austriji, podrška i mogućnost informisanja za roditelje

Mjesto:

Informativni centri za radnu orijentaciju AMS-a (BIZ) u sedam gornjoaustrijskih okruga

Projekt „Triangulum“ - Tvoja odluka/Tvoja budućnost

Ciljna grupa:

omladina i roditelji migracijskog porijekla, kao i škole, nastavno osoblje, udruženja i omladinski centri

Ponuda:

seminari na temu radne orijentacije za učenike i učenice, seminari za roditelje, savjetovanje za omladinu i njihove roditelje, serija seminara za pedagoge i trenere

Mjesto:

u okruzima Linz, Wels, Steyr i okolina, kao i u Vöcklabrucku

Saradnja:

Projekt Triangulum sprovodi u djelo migrare u kooperaciji sa organizacijama IAB i Volkshilfe.

Sve ponude Odjeljenja za kompetencije su besplatne!

Više informacija možete dobiti u Centru migrare ili na internetu:

www.migrare.at

www.triangulum.at

Nezaposlenost u građevinskoj oblasti u toku zimskog perioda

Kao i svake godine, tako su i ove zime mnoga poduzeća u građevinskoj branši zbog manjka posla bila prinuđena da otpuste veliki broj zaposlenih. Otpušteni tom prilikom dobiju obećanje od strane poslodavaca da će ih ponovo primiti u radni odnos kad se stanje na radnom tržištu poboljša. Na žalost, u zadnje vrijeme mnoge firme to ne potvrđuju i pismeno, što može da izazove probleme kad se nezaposleni prijavljuju na Servis za radno tržište (AMS). Umjesto toga slijede samo usmena obećanja o ponovnom primanju u radni odnos kad stignu novi radni nalozi.

Foto: Rainer-Sturm_pixelio.de



U slučaju da ste i Vi pogođeni takvom nezaposlenošću i da Vam Vaš poslodavac izda takvu potvrdu, morate obratiti pažnju na slijedeće:

Servis za radno tržište (AMS) može takvu potvrdu da uzme u obzir samo ako na njoj stoji tačan datum kad će Vas ponovo primiti u radni odnos i ako taj rok nije duži od 4 mjeseca. Ako na toj potvrdi nije naznačen tačan datum ili ako bi nezaposlenost trajala duže od 4 mjeseca, tad je AMS po zakonu obavezan da Vas šalje da tražite posao i u drugim poduzećima. Shodno tome morate se redovno javljati na termine koje Vam dijele Vaši savjetnici/savjetnice kod AMS-a. Pri tome Vam mogu biti ponuđena radna mjesta u drugim poduzećima ili određeni

kursevi. Isto tako se očekuje od Vas da se i sami aktivno potrudite i doprinesete okončanju Vaše nezaposlenosti.

Ukidanje viza za Bosnu i Hercegovinu i Albaniju

Kao što je to bio slučaj prošle godine sa Srbijom, Makedonijom i Crnom Gorom, tako je ove godine ukinuta viza za ulazak u EU građanima Bosne i Hercegovine i Albanije. Evropski Parlament je nedavno zaključio da 14. decembra 2010. godine stupa na snagu Odredba o ukidanju ulaznih viza za građane ove dvije države prilikom putovanja kroz zemlje EU. Time su skoro sve zemlje Zapadnog Balkana oslobođene od viza za Evropsku Uniju. Izuzetak je, na žalost, još uvijek Kosovo čija samostalnost još nije priznata od pojedinih zemalja Evropske Unije.

PAŽNJA! Bez viza mogu putovati u EU samo oni građani koji imaju biometrijski pasoš sa elektronskim otiskom fotografije kao i otiscima prstiju. Građani Bosne i Hercegovine i Albanije mogu se zadržati u EU zemljama neprekidno maksimalno 90 dana u toku 6 mjeseci. Oslobođenje od viza vrijedi za 25 zemalja Evropske Unije, kao i za Island, Norvešku i Švajcarsku (izuzetak su Velika Britanija i Irska). U slučaju da je neko prethodno dobio zabranu ulaska u zemlju ili je prethodno već protjeran, tada i dalje vrijedi zabrana ulaska.

Za sva pitanja na ovu temu rado Vam stoje na raspolaganju Vaši savjetnici i savjetnice Centra migrare.

Propisi o naseljenju u Austriju za 2011. godinu

Savezna vlada Austrije usvaja godišnje pravilnik o broju lica koja se smiju nastaniti u

Austriju u toj godini i taj broj se raspoređuje po saveznom pokrajinama.

Na osnovu pravila koja su usvojena, u 2011. godini u Austriju se smije naseliti maksimalno 8.145 lica.

Za saveznu pokrajinu Gornju Austriju taj broj iznosi 950, a on će se dijeliti po slijedećim svrhama:

- 640 za pripadnike porodica osoba koje nisu građani Evropske Unije u svrhu spajanja porodica
- 225 za nesamostalnu ključnu radnu snagu i članove njihovih porodica
- 40 za osobe koje nisu članovi Evropske Unije, a imaju boravišnu dozvolu kao pripadnici članova porodice i žele da promijene svrhu boravka na dozvolu po kojoj (u slučaju posjedovanja odobrenja Servisa za radno tržište) imaju pristup radnom tržištu
- 15 za samostalno zaposlenu ključnu radnu snagu
- 15 za građane zemalja koje ne pripadaju Evropskoj Uniji i članove njihovih porodica, koji žele da se nastane u Austriju, bez namjere da ovdje i rade
- 15 za građane zemalja koje ne pripadaju Evropskoj Uniji, a koji već imaju trajnu boravišnu dozvolu u nekoj zemlji Evropske Unije i žele da se nastane u Austriji

Detaljne informacije možete dobiti u savjetovalištu Centra migrare.



Symbolfoto

Ukoliko želite besplatno poručiti informativni list **direkt**, ispunite ovaj odrezak zalijepite markicu i pošaljite na našu adresu.

Da, želim besplatno dobiti informativni list **direkt**.
List želim na slijedećem jeziku (odgovarajuće prekrizite):

- njemački
 turski
 bosanski - hrvatski - srpski

Ime

Adresa

.....

poštanska
markica
€ 0,75

direkt
migrare
Zentrum für MigrantInnen OÖ
Humboldtstraße 49
4020 Linz

INFORMATIVNA BERZA 2011.

Posao - Obrazovanje - Migracija

Glavna ciljna grupa sljedeće Informativne berze su učenici i učenice migracijskog porijekla koji se nalaze pri kraju obaveznog školovanja i uskoro moraju donijeti važnu odluku o daljnjem obrazovnom i radnom putu.

Veliki uspjeh prve dvije berze „Posao – Obrazovanje – Migracija“ motivisao je organizatore da ovu vrstu informacija ponudi zainteresovanim građanima i građankama i ove godine: **11. februara 2011. godine** organizatori ponovo otvaraju vrata Obrazovnog centra „Wissensturm“ grada Linza u vremenu od 09.00 do 14.00. Berza predstavlja mogućnost za sve zainteresovane da se informišu o raznim zanimanjima i slobodnim mjestima za izobrazbu u Gornjoj Austriji.

Na pultovima ovogodišnjih učesnika moguće je uspostaviti direktne kontakte i informisati se o konkretnim ponudama. Predviđen je veoma raznolik

program: informacije, predavanja, radionice i prezentacije. Po prvi put će biti organizovan i informativni pult za roditelje migracijskog porijekla, a koji se žele informisati o austrijskom obrazovnom sistemu i mogućnostima nakon obaveznog školovanja i time podržati svoju djecu u donošenju ove izuzetno važne životne odluke. Informacije će biti ponuđene kako na njemačkom, tako i na turskom i bosansko-hrvatskom-srpskom jeziku.

Organizatori: Volkshochschule Linz, Servis za radno tržište G. Austrije, Regionalmanagement G. Austrije, Radnička komora G. Austrije, Privredna komora G. Austrije i Centar migrare



Foto: Informationsbörse 2011

Projekat MUT gegen arMUT - Hrabro protiv siromaštva

Projekat završen - kofer i dalje putuje!

Prepoznati zamke siromaštva, boriti se protiv siromaštva – to su bili glavni ciljevi ovog projekta u 2010. - evropskoj godini borbe protiv siromaštva i socijalne izolacije (direktne izvještavao o tome u 1. izdanju 2010. godine)

U okviru ovog projekta obučeno je 15 multiplikatora koji su u raznim etničkim udruženjima i grupama održali 15 seminara na temu suzbijanja siromaštva i socijalne izolacije. Primjenom za ovaj projekat specijalno izrađenog „kofera“ učesnicima je transparentno predstavljeno kako obrazovanje, zdravlje, pravne informacije ili informacije o zamka-

ma prezaduženosti mogu pomoći da se izbjegne siromaštvo.

Kofer sa potpunim sadržajem kao i brošure raznih organizacija sa ovim temama mogu u Centru migrare iznajmiti sva zainteresovana migrantska udruženja i klubovi: 0732/667363DW19 ili vera.kresnik@migration.at.



Foto: migrare

direkt Jahrgang 17, Nr. 1/2011
ÖGB-Info Nr. 1/2011, ZINr: GZ02Z033978M

P.b.b. Verlagspostamt 4020
Medieninhaber:
ÖGB Landesorganisation OÖ
Herausgeber:
migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ,
Humboldtstraße 49, 4020 Linz
Tel.: 0732/667363 Fax: 0732/667363-66
e-mail: beratung@migration.at
www.migrare.at
Für den Inhalt verantwortlich:
Mümtaz Karakurt
DVR Nr. 2110444
BOSNISCH-KROATISCH-SERBISCH